

## INFORMATIONSBLETT CHIROGRAFARFINANZIERUNG FÜR UNTERNEHMEN

### INFORMATIONEN ÜBER DIE BANK

**Südtiroler Volksbank AG****Rechtssitz und Generaldirektion:** Schlachthofstraße 55 I-39100 Bozen**Telefon:** 800 585 600 **Email:** [gsinfo@volksbank.it](mailto:gsinfo@volksbank.it) **PEC** [segreteria@pec.volksbank.it](mailto:segreteria@pec.volksbank.it)**Internetseite:** [www.volksbank.it](http://www.volksbank.it)**Standort Server des Rechenzentrums:** Padova**Bankleitzahl:** 5856-0**BIC:** BPAAIT 2B**Eintragung im Verzeichnis der Kreditanstalten bei der Banca d'Italia:** 5856**Eintragung im Handelsregister Bozen (Steuernummer/Mwst.-Nummer):** 00129730214**Bankenaufsichtsbehörde:** Banca d'Italia mit Sitz in 00184 Rom - Via Nazionale 91**Garantiefonds:** Nationaler Garantiefonds und Interbanken-Einlagensicherungsfonds

### PRODUKTBESCHREIBUNG: CHIROGRAFARFINANZIERUNG FÜR UNTERNEHMEN

Bei einer Chirografarfinanzierung gewährt die Bank dem Kunden eine bestimmte Summe, die der Kunde für verschiedene Zwecke verwenden kann (z.B. die Sanierung einer Immobilie, Kauf von Maschinen usw.).

Der Kunde tilgt die Finanzierung mittels regelmäßiger Ratenzahlungen, bestehend aus Kapital- und Zinsquote, abhängig von einem fixen oder variablen Zinssatz. Der Kunde und die Bank können die Anwendung von verschiedenen Sollzinssätzen für verschiedene, im Voraus festgelegte Zeiträume, vereinbaren.

Ihre Laufzeit reicht gewöhnlich von 12 bis maximal 60 Monate.  
Die Ratenzahlungen können monatlich sein.

Bei Finanzierungen mit Betrag höher als 75.000,00 Euro und einer Laufzeit von mindestens 72 Monate, besteht zudem die Möglichkeit einen Höchstzinssatz vertraglich zu vereinbaren.

#### DIE RISIKEN

Bei Finanzierungen mit variablem Zinssatz, kann der Zinssatz vom Anfangszinssatz abweichen. Die Anpassung des Zinssatzes erfolgt in vereinbarten Abständen (Perioden) im Verhältnis zum vereinbarten Bezugsparameter.

Das Hauptrisiko besteht in der unvorhersehbaren und beträchtlichen Zunahme der Raten.

Im Falle eines Mindestzinssatzes kann von fallenden Zinssätzen nur bis zum vereinbarten Mindestzinssatz profitiert werden.

Bei Finanzierungen mit fixem Zinssatz bleiben sowohl der Zinssatz als auch der Betrag der einzelnen Raten für die vereinbarte Laufzeit gleich.

Der Nachteil besteht darin, von eventuellen Zinsminderungen nicht profitieren zu können.

Der Fixzinssatz ist empfehlenswert für jene Kunden, die sicher gehen wollen, den gleichen Zinssatz und den gleichen Ratenbetrag zu bezahlen.

Dadurch ist der Kunde immer im Klaren über das Restkapital, das er zu entrichten hat, unabhängig von den Marktschwankungen.

**VORAUSSETZUNGEN**

Die Voraussetzungen für die Gewährung dieser Finanzierung: Firmenkunde, positive Entscheidung über die Rückzahlungsfähigkeit, ausreichende Sicherheiten.

**WIRTSCHAFTLICHE BEDINGUNGEN****WIEVIEL KOSTET EINE CHIROGRAFARFINANZIERUNG?**

**Der jährliche globale effektive Zinssatz  
(Tasso Annuo Effettivo Globale –TAEG\*):**

**Mit variablem Zinssatz gebunden an Euribor – Minimum 0,00%**  
**8,794**

**Mit fixem Zinssatz**  
**11,54 %**

---

\* Der angeführte TAEG bezieht sich auf diese Daten:

Mit variablem Zinssatz: Betrag = 50.000,00 Euro – Periodizität der Rate = monatlich – Laufzeit 60 Monate — Einmalige Provision 2,00% - Spesen für Einzug der Rate: 2,00 Euro – Stempelsteuer: 16,00 Euro  
Spread in Prozentpunkte:

7,500

TAN (Jahresnominalzinssatz) in Prozentpunkte:

7,500

Mit fixem Zinssatz: Betrag = 50.000,00 Euro – Periodizität der Rate = monatlich – Laufzeit 60 Monate — Einmalige Provision 2,00% - Spesen für Einzug der Rate: 2,00 Euro – Stempelsteuer: 16,00 Euro  
Jährlicher Nominalzinssatz: 10,000 %

Bei Chirografarfinanzierungen mit variablem Zinssatz hat der TAEG einen rein indikativen Wert.

---



In Übereinstimmung mit den geltenden Bestimmungen, werden die Konditionen zu Gunsten der Bank in ihrem Höchstausmaß und jene zu Gunsten des Kunden in ihrem Mindestausmaß angeführt.

<b>BESCHREIBUNG</b>		<b>WERT</b>
Maximaler Betrag		kein Betragslimit
Maximale Laufzeit (inklusive Voramortisierung)		60 Monate
Ratenperiodizität (nachsüssig)		monatlich
<b>Variabler Zinssatz</b>	Art des Zinssatzes	indexiert (Euribor Minimum 0,00% + Spread)
	Voramortisierungszinssatz	Parameter (Index) + spread bei Voramortisierung
	Nominaler Jahressollzinssatz (TAN)	Parameter (Index) + spread
	Parameter (Index)	Der Zinssatz wird auf der Grundlage des Euribor 6 Monate (365) Wertstellung 1. Arbeitstag des Monats der Unterzeichnung des Vertrages (zur Feststellung des Zinssatzes bei Auszahlung) und bei Wertstellung 1. Arbeitstag des Semesters zur Feststellung der Zinssätze der folgenden Semester, aufgerundet auf den nächsten Viertel-punkt (0,25) berechnet. Die Anpassung des Zinssatzes erfolgt semestral mit Wirksamkeit 01.01. und 01.07.  Sollte der Wert des erhobenen Parameters unter 0,00% liegen, so kommt ein Wert von 0,00% zur Anwendung.
	Spread	maximal 12,90 Prozentpunkte
	Spread (für den Voramortisierungszeitraum)	maximal 13,90 Prozentpunkte
	Höchstzinssatz (falls vereinbart)	maximal 16,40%
	Mindestzinssatz (falls vereinbart)	Entspricht mindestens dem Spread, maximal 12,90%
	Art des Zinssatzes	Fix
<b>FIXZINSSATZ</b>	Jährlicher Nominalzinssatz (TAN)	Bezugsparameter (Index) + Spread
	Bezugsparameter (Index)	Der Zinssatz wird auf der Grundlage des Indizes IRS (Interest Rate Swap) - Briefkurs (entsprechend Laufzeit des Darlehens), aufgerundet auf den nächsten 0,10 Punkt, berechnet.  Erhebung IRS: Für Beträge > 1 Mio €: Erhebung am Tag vor Vertragsabschluss; Für Beträge < 1 Mio €: Erhebung am letzten Arbeitstag des Vormonats der Unterschrift, siehe Abschnitt "Letzte Erhebungen des Bezugsparameters".
	Spread	Der Spread wird je nach Laufzeit des Darlehens und des Schätzwertes festgelegt. - Maximum 12,000 %
	Voramortisierungszinssatz	Gleicher Wert des jährlichen Nominalzinssatzes

Verzugszinssatz: in Prozentpunkten ausgedrückt, die zum jeweils geltenden nominalen Jahressollzinssatz hinzugezählt werden	4,00 Prozentpunkten
Tage für die Zinsberechnung (Sollzinsen)	Handelsjahr (360 Tage)
Tage für die Zinsberechnung (Verzugszinsen)	Kalenderjahr (365 Tage)
Kommission bei vorzeitiger Löschung oder Kapitalrückzahlung (beinhaltet die Spesen für die daraus folgende Änderung des Tilgungsplans)	1,00% des vorzeitig rückerstatteten Kapitals
Spesen bei Auszahlung: Einmalige Provision (auf Finanzierungsbeitrag)	2,000% Minimum 200,00 Euro
Spesen für Einzug pro Rate	2,00 Euro
Übernahme der Finanzierung (accollo)	200,00 Euro
Wiederverhandlung	maximal 100,00 Euro
Ratenstundung (für Vereinbarung KMU nicht vorgesehen)	maximal 100,00 Euro
Kürzung / Verlängerung Tilgungsplan Änderung individueller Tilgungsplan (keine Anwendung bei vorzeitiger Rückzahlung)	50,00 Euro
Spesen Garantieleistung	0,00 Euro
Art der Tilgung	Annuitätentilgung/(piano di ammortamento francese)
Typologie der Rate	Konstant

**Übermittlung Mitteilungen:** Für die Übermittlung der Dokumente und Mitteilungen zum Produkt werden folgende Periodizität, Mitteilungsart und Spesen zu Lasten des Darlehensnehmers vorgesehen. Außerdem werden jene Mitteilungen aufgelistet, die die Bank durch gesetzliche Auflagen verpflichtet ist, dem Darlehensnehmer kostenlos zu übermitteln. Für die Versendung in Papierform belastet die Bank dem Darlehensnehmer, in Form von Kostenvergütung, die Postspesen, die im Kontokorrentvertrag vereinbart sind. Die Spesen für die Übermittlung der Bankmitteilungen aller Bankverträge des Darlehensnehmers werden auf dem Hauptkonto belastet (Kontokorrent oder Sparbuch).

Dokument	Pflicht Fakultativ	Periodizität	Mitteilungsart	Spesen
Periodisches Übersichtsblatt	Pflicht	jährlich	Versand in Papierform	0,00 Euro
Übersicht	Pflicht	jährlich	Versand in Papierform	0,00 Euro
Mahnung / Datenmitteilung an Informationszentren im Kreditsektor	Pflicht	pro Ereignis	Versand in Papierform	0,00 Euro
Mahnung	Pflicht	pro Ereignis	Versand in Papierform	10,00 Euro
Vorschlag zur einseitigen Änderung von Vertragskonditionen	Pflicht	pro Ereignis	Versand in Papierform	0,00 Euro
Zinsbestätigung	fakultativ	auf Anfrage	Versand in Papierform	10,00 Euro

Fälligkeitsanzeige Rate	fakultativ	bei jeder Ratenfälligkeit falls nicht mittels SDD bezahlt	Versand in Papierform	0,00 Euro
Quittung Bezahlung Rate	fakultativ	nach jeder Ratenzahlung	Versand in Papierform	0,00 Euro
Zusätzliche Ausfertigung Tilgungsplan	fakultativ	auf Anfrage	Aushändigung in Papierform in der Filiale	10,00 Euro
Zusätzliche Ausfertigung Quittungen	fakultativ	auf Anfrage	Aushändigung in Papierform in der Filiale	10,00 Euro

### LETZTE ERHEBUNGEN DER BEZUGSPARAMETER

Datum	Index	Wert	Aufgerundet auf den nächsten 0,25-Punkt Minimum 0,00%
28/12/2018	Euribor 6 Monate (365)	-0,239	0,000

Datum	Index	Wert
28/12/2018	IRS5Y	0,200
28/12/2018	IRS10Y	0,810

Die wirtschaftlichen Bedingungen, die in diesem Informationsblatt ausgewiesen sind, sind immer nur im Rahmen der Höchstlimits des TEG für die jeweilige Finanzierung anwendbar, wie im Gesetz über Wucherzinsen Nr.108 von 1996 in gültiger Fassung vorgesehen.

Für die Verträge mit Fixzinssatz für die gesamte Laufzeit wird der Tilgungsplan im Übersichtsblatt ausgewiesen.

Vor Abschluss des Vertrages ist es angebracht, Einsicht in den Tilgungsplan zu nehmen.

### BEISPIEL BERECHNUNG DES RATENBETRAGES

Angewandter Zinssatz	Laufzeit der Finanzierung in Jahren	Monatliche Rate bei einem Kapital von 100.000,00 €	Wenn der Zinssatz nach 2 Jahren um 2% ansteigt (*)	Wenn der Zinssatz nach 2 Jahren um 2% sinkt (*)
6,00%	4	€ 2.348,50	€ 2.396,55	€ 2.301,04
7,00%	5	€ 1.980,12	€ 2.039,29	€ 1.922,01

(\*) Gilt nur für Darlehen, welche bei Vertragsabschluss eine variable Zinskomponente vorsehen.



**Der jährliche durchschnittliche effektive Zinssatz (TEGM)** wie nach Art. 2 des Gesetzes zum Wucher (G. Nr. 108/1996), hinsichtlich der Finanzierungsverträge, kann in der Filiale oder auf der Homepage [www.volksbank.it](http://www.volksbank.it) konsultiert werden.

Falls das Darlehen Teil einer Werbeaktion ist, die dem Kunden vorteilhaftere Konditionen als jene des Informationsblattes gewähren, so wird der Zeitraum für den möglichen Beitritt zur Werbeaktion auf den dafür vorgesehenen Werbeanzeigen angegeben.

## ANDERE ANFALLENDE SPESEN

Zum Zeitpunkt der Vertragsunterschrift muss der Kunde Spesen für Dienstleistungen Dritter entrichten:

- **Stempelsteuer auf Vertrag:** 16,00 Euro

## ZEITEN FÜR DIE AUSZAHLUNG

**Bearbeitungszeit:** Über den Kreditantrag wird nach Vorlage aller vom Kunden geforderten Unterlagen entschieden. Der Genehmigungsiter ist je nach Kreditbetrag innerhalb von minimal 1 Arbeitstag und maximal 12 Arbeitstagen abgeschlossen. Für Kredite, deren Genehmigung in die Entscheidungskompetenz des Verwaltungsrates fallen, erfolgt die Genehmigung/Ablehnung des Kreditantrages bei der nächstmöglichen Verwaltungsratssitzung.

**Verfügbarkeit des Betrages:** Der gesamte Darlehensbetrag wird abzüglich der Steuern, Spesen und Kommissionen bei Vertragsunterzeichnung ausgezahlt.

## VORZEITIGE TILGUNG; RÜCKTRITT UND BESCHWERDEN

### Vorzeitige Tilgung - Rücktritt

1. Der Kreditnehmer kann jederzeit die Zahlung einen Teil der Restschuld vorziehen oder die gesamte Schuld vorzeitig tilgen.

Im Falle von vorzeitiger Teilrückzahlung wird bei gleichbleibender Anzahl und Fälligkeit der Raten der Betrag der einzelnen Raten reduziert.

Die zukünftig anreifenden Zinsen werden danach nur noch auf das Restkapital berechnet. Bei vorzeitiger Teilerstattung oder Tilgung (Rücktritt) hat der Darlehensnehmer Anspruch auf eine Reduzierung der Gesamtkosten des Darlehens. Die Kostenreduzierung entspricht dem Betrag der Zinsen und Kosten für die Restdauer des Darlehens.

2. Bei vorzeitig rückerstatteter Kapitalquote steht der Bank, falls vereinbart und in den gesetzlich erlaubten Fällen, die Kommission für die vorzeitige Löschung zu.

### Maximaler Zeitraum Vertragsschließung

Nachdem der Kunde der Bank alle geschuldeten Beträge zurückbezahlt hat, sei es nach ordentlichem Tilgungsplan oder nach vorzeitiger Tilgung, wird das Vertragsverhältnis innerhalb 30 Tagen aufgelöst.

### Beschwerden

Beschwerden werden der Bank an folgende Anschrift gerichtet: Beschwerdestelle Südtiroler Volksbank, Schlachthofstraße 55 – 39100 Bozen, Email [beschwerdestelle@volksbank.it](mailto:beschwerdestelle@volksbank.it). Die Bank ist verpflichtet innerhalb 30 Tagen nach Erhalt zu antworten. Falls der Kunde mit der Antwort nicht zufrieden ist oder innerhalb der 30 Tage keine Antwort erhält, so kann er Rekurs einreichen bei:



- Arbitro Bancario Finanziario (ABF). Um zu erfahren, wie man sich an den Arbitro wendet, kann man die Internetseite [www.arbitrobancariofinanziario.it](http://www.arbitrobancariofinanziario.it) besuchen, Informationen bei den Filialen der Banca d'Italia einholen oder bei der Bank selbst nachfragen.
- jeder weiteren Mediationsstelle, welche im Register des Justizministeriums eingetragen und zur Ausübung der Schlichtung von Streitfällen zwischen Bank und Kunde ermächtigt ist, wie laut Gesetzesverordnung Nr. 28/2010.

Die vorherige Inanspruchnahme eines der genannten Verfahren zur außergerichtlichen Streitbeilegung ist Voraussetzung für eine eventuelle folgende Berufung an das ordentliche Gericht.

**LEGENDE**

<b>Annuitätentilgung (piano di ammortamento francese)</b>	Der meist verwendete Tilgungsplan in Italien. Die Rate sieht eine steigende Kapitalsquote und eine sinkende Zinsquote vor. Am Anfang werden überwiegend Zinsen bezahlt und mit sukzessiver Abnahme der Restschuld wird am Ende überwiegend Kapital bezahlt.
<b>Bearbeitung</b>	Notwendige Aktivitäten und Formalitäten, die für die Auszahlung des Darlehens unternommen werden.
<b>Bezugsparameter (Index)</b>	Parameter der vom Geldmarkt festgelegt wird. Auf dessen Bezug wird der anzuwendende Zinssatz berechnet.
<b>Angewandter globaler Zinssatz (TEG)</b>	Der angewandte globale Zinssatz wird in Prozent ausgewiesen und beinhaltet alle Zinsen und Spesen, welche ein Kunde begleichen muss, um einen Kredit nutzen zu können, der ihm von der Bank zur Verfügung gestellt wurde.
<b>Durchschnittlich angewandter globaler Zinssatz (TEGM)</b>	Zinssatz, der jedes Trimester vom Finanzministerium, wie vom Wuchergesetz vorgeschrieben, veröffentlicht wird. Um zu kontrollieren ob der angewandte globale Zinssatz (TEG) die Wuchergrenze überschreitet, muss dieser mit der entsprechenden Wuchergrenze verglichen werden. Es muss sichergestellt, dass der TEG der Bank die Wuchergrenze nicht überschreitet.
<b>Jährlicher effektiver Zinssatz (TAEG)</b>	Zeigt die auf jährlicher Basis berechneten Kosten des Darlehens auf, und ist in % des Finanzierungsbetrages angegeben. Er beinhaltet den Zinssatz und andere Spesen (bspw. Bearbeitungsspesen), die auf das Darlehen anfallen. Einige Spesen sind nicht inbegriffen (bspw. Notarspesen). Der TAEG ermöglicht es verschiedene Angebote zu vergleichen.
<b>Kapitalsquote</b>	Entspricht dem Anteil der Rate, der zur Rückzahlung der Finanzierung bestimmt ist.
<b>Mindestzinssatz</b>	Vertraglich festgelegte Untergrenze, welche der jährliche Nominalzinssatz (Euribor Minimum 0,00% + Spread), unabhängig von der Entwicklung des Indexierungsparameters, nicht unterschreiten kann.
<b>Jährlicher Nominalzinssatz (TAN)</b>	Verhältnis berechnet auf jährlicher Basis zwischen dem Zinsbetrag (als Ausgleich zum finanzierten Kapital) und dem finanzierten Kapital.
<b>Spread</b>	Aufschlag zum Bezugsparameter
<b>Tilgungsplan</b>	Rückzahlungsplan des Darlehens mit einer Veranschaulichung der Zusammenstellung der einzelnen Raten (Kapital- und Zinsquote), berechnet durch den im Vertrag festgelegten Zinssatz.
<b>Übernahme (accollo)</b>	Vertrag zwischen dem Schuldner und einem Dritten, der sich verpflichtet die Schuld dem Gläubiger zu bezahlen.
<b>Verzugszinssatz</b>	Aufschlag zum Zinssatz, der für den Verzugszeitraum angewendet wird.
<b>Zinsquote</b>	Anteil der Rate, die sich aus den angereiften Zinsen zusammensetzt.
<b>Zinssatz bei Voramortisierung</b>	Der Zinssatz auf den Finanzierungsbetrag für den Zeitraum der Unterschrift des Darlehens bis zur Fälligkeit der ersten Rate.